

COMPLIES

bénédictines

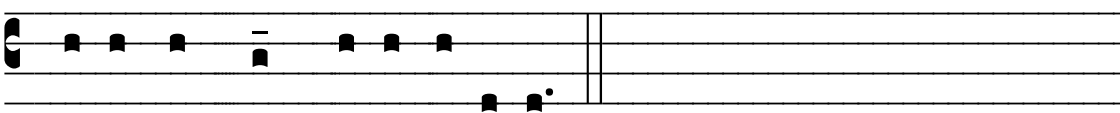


L'office divin atteint son équilibre lorsqu'il secrète au fond de notre âme le vrai silence contenu dans le Verbe éternel.

Un moine chartreux

Le lecteur, au milieu du chœur, s'inclinant profondément vers le prêtre (à défaut, vers la croix) :

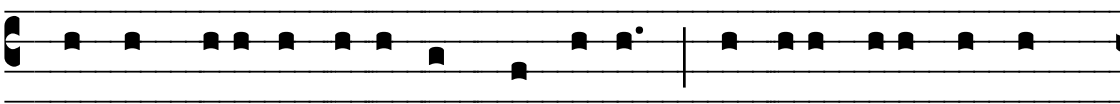
J



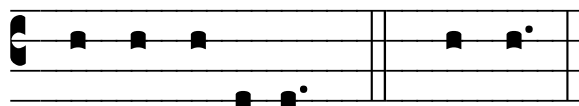
U-be, dom-ne¹, be-ne-dí-ce-re .
Veillez, mon père, me bénir.

L'officiant :

N



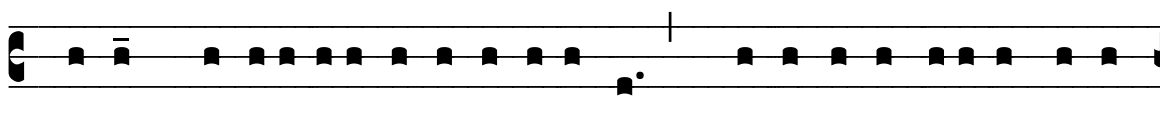
Octem qui-é-tam et fi-nem per-féctum * concédât nobis Dómi-
Une nuit tranquille et la persévérance finale nous soient accordées par le



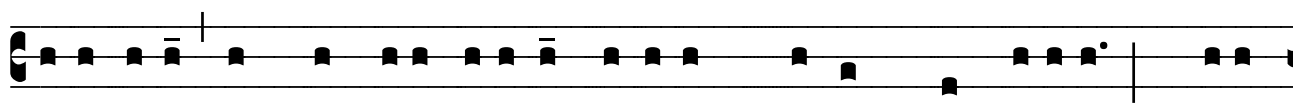
- nus omní-po-tens. **R.** Amen
Seigneur tout-puissant. Ainsi soit-il.

Le lecteur, s'étant redressé, chante la leçon brève :

F

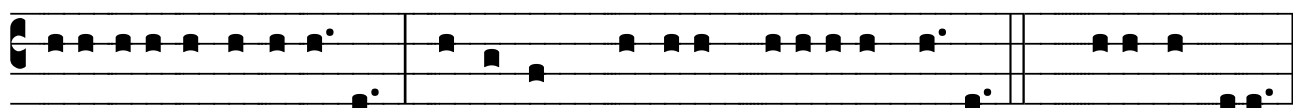


Ratres : Sóbri-i estó-te et vi-gi-lá-te : † qui-a adversári-us vester
Frères : soyez sobres et veillez, car votre adversaire,



di-á-bolus, tamquam le-o rúgi-ens círcu-it quæ-rens quem dévoret : * cu-i
le diable, rôde autour de vous, comme un lion rugissant, cherchant quelqu'un à dévorer :

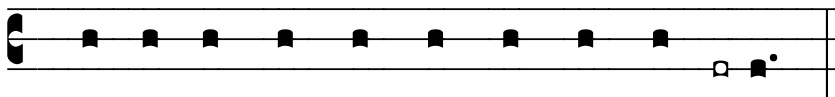
Ici, il s'incline à nouveau profondément :



resistite fortes in fi-de. Tu *autem*, Dómine, miserére no-bis. **R.** Deo grá-ti-as.
résistez-lui, forts dans la foi. Et vous, Seigneur, ayez pitié de nous. Rendons grâces à Dieu.

¹ Si l'officiant n'est pas prêtre, le lecteur dit **Dómine**, s'adressant directement au Seigneur.

On se signe



✠ Adjutórium † nostrum in nómine Dó-mi-ni.

Notre secours est dans le Nom du Seigneur.

✠ Qui fécit cælum et ter- ram.

Qui a fait le ciel et la terre.

Pater noster... *en silence (examen de conscience de la journée)*

Si l'officiant est prêtre il fait sa confession seul :

Confíteor Déo omnipoténti... (et vobis fratres; et vos fratres)...etc

Tous répondent :

Misereátur tui omnípotens Deus, et dimíssis
peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam.

✠ Amen.

*Que le Dieu tout-puissant vous fasse
miséricorde, qu'il vous pardonne
vos péchés et vous conduise à la
vie éternelle.*

Ainsi soit-il.

Puis tous procèdent à leur confession, d'une voix quelque peu grave et recto tono.

Si l'officiant n'est pas prêtre on omet la mention à celui-ci.

Confíteor Déo omnipoténti,
beátæ Maríæ semper Vírgini,
beato Michaéli Archangelo,
beáto Joánni Baptistæ, /
sanctis Apóstolis Pétro et Páulo,
beáto Patri nostro Benedícto,
(et) ómnibus Sanctis, (et tibi pater,) /
quia peccávi nimis, cogitatióne, verbo et
ópere : mea culpa, mea culpa, mea maxima
culpa. /

Ideo precor beátam Maríam semper Vír-
ginem,
beátum Michaélum Archángelum,
beátum Joánnem Baptistam, /
sanctos Apóstolos Petrum et Páulum,
beátum Patrem nostrum Benedíctum
(et) omnes Sanctos, (et te pater,) /
oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

*Je confesse à Dieu tout-puissant
à la bienheureuse Marie toujours
Vierge,
au bienheureux Michel Archange,
au bienheureux Jean Baptiste,
aux saints Apôtres Pierre et Paul,
à tous les Saints,
à notre bienheureux Père saint Be-
noît
[et à vous mon père,]*

*que j'ai beaucoup péché, en pensée,
en parole et en action : c'est ma
faute, c'est ma faute, c'est ma très
grande faute.*

*C'est pourquoi je supplie la bien-
heureuse Marie toujours Vierge,
le bienheureux Michel Archange,
le bienheureux Jean Baptiste,
les saints Apôtres Pierre et Paul,
notre bienheureux Père saint Benoît
tous les Saints, [et vous mon père,]
de prier pour moi auprès du Sei-
gneur notre Dieu.*

L'officiant :

(S'il n'est pas prêtre, il dit : nostri...)

Misereatur vestri (nostri) omnipotens Deus,
et dimissis peccatis vestris (nostris), perducat vos
(nos) ad vitam æternam.

R. Amen.

Que le Dieu tout-puissant vous
(nous) fasse miséricorde, qu'il
vous pardonne vos (nos) péchés
et vous conduise à la vie éter-
nelle.

Ainsi soit-il,

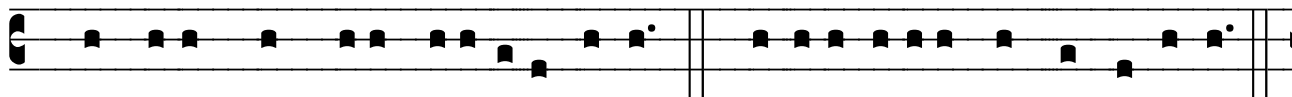
L'officiant :

Indulgentiam, † absolutionem, et
remissionem peccatorum nostrorum tribuat
nobis omnipotens et misericors Dominus.

R. Amen.

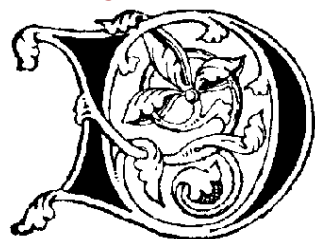
Que l'indulgence, l'absolution, et la
rémission de nos péchés, nous
soient accordées par le Seigneur
tout-puissant et miséricordieux,
Ainsi soit-il,

On se signe sur le cœur avec le pouce de la main droite.

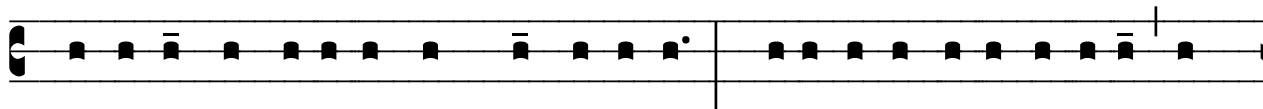
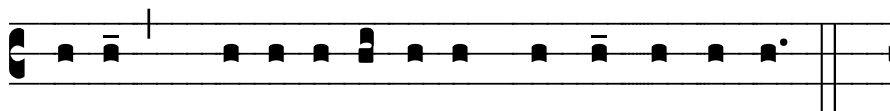


Ps. Converte † nos, Deus, salutáris noster. **R.** Et avérte iram tu-am a no-bis.
Convertissez-nous, Dieu de notre salut. Et détournez de nous votre colère.

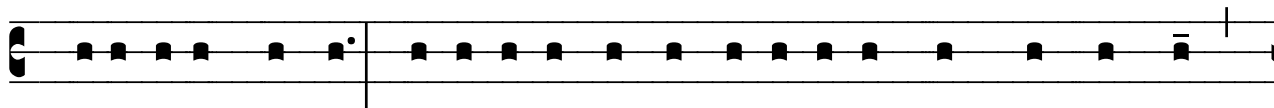
On se signe



E-US, † in adju- tó-ri-um mé-um in-ten-de.
Ô mon Dieu, venez à mon secours



R. Dómine, ad adjuvándum me festí-na. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et
Seigneur hâtez-vous de m'aider. Gloire au Père, et au Fils,



Spi-rí- tu-i Sancto. Sicut e-rat in prin-cí-pi-o, et nunc, et sem-per,
et au Saint-Esprit. Comme il était au commencement, maintenant, et toujours,



et in sæcula sæculórum. Amen. Al-le-lú-ia.
et dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il. Alléluia.

De la Septuagésime à Pâques, on ne dit pas Alleluia, mais :



Laus ti-bi, Dómine, Rex æ-tér-næ gló-ri-æ.
Louange vous, Seigneur, Roi de gloire éternelle.

PSAUME 4

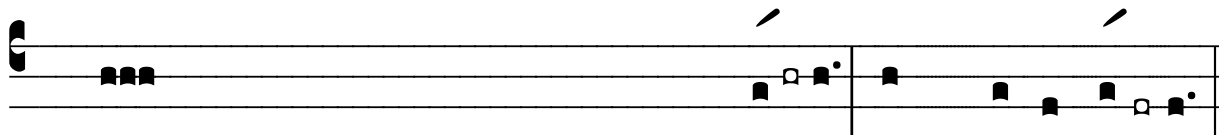
Prière pour retrouver le chemin de la paix intérieure¹

*I - Avec deux accents ***



Cum invocárem, exaudivit me Deus Jus-tí-ti-æ me-æ : *
in tribulatióne dila-tá-sti mi - hi.

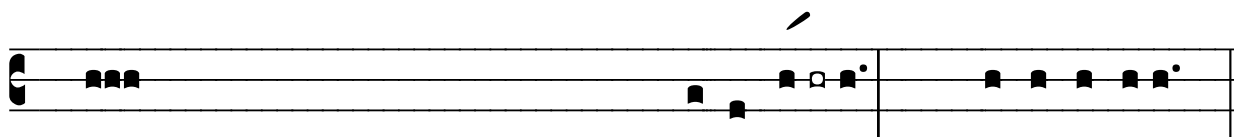
*II - Variante avec un accent **



Cum invocárem, exaudivit me Deus Justítiæ me-æ : *
in tribulatióne dila-tá-sti mi - hi.

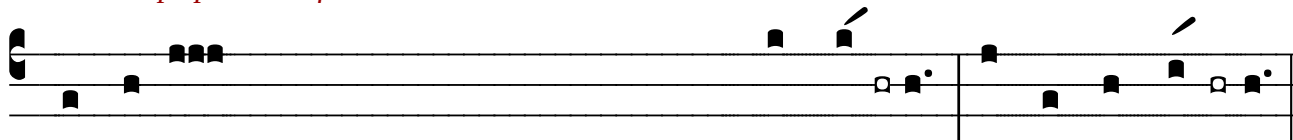
¹ Le saint roi David nous propose avec ce psaume de retrouver le chemin de notre âme et de la paix intérieure après une journée de travail et de multiples occupations, comme après une lourde épreuve (pour David, c'était la révolte de son fils Absalon et d'une partie de son peuple).

III - Tonus in directum (temps de pénitence)



Cum invocárem, exaudívit me Deus Justí-ti-æ **me-** æ : *
in tribulatióne dilatásti mihi.

IV – Au temps pascal et fêtes de 1^{ère} cl. 1^{er} ord.



Cum invocárem, exaudívit me Deus Justíti-æ **me -** æ : *
in tribulatióne dila-tá-sti **mi -** hi.

Quand je l'invoquais¹, le Dieu de ma justice² m'a exaucé.

Miserére **mei**, * et exáudi oratiónem **meam**.

Ayez pitié de moi, et exaucez ma prière.

Fílii hóminum, úsquequo **gravi corde** ? * ut
quid dilígitis vanitátem, et quæritis
mendácium ?

Enfants des hommes, jusqu'à quand aurez-vous le cœur alourdi ? Pourquoi aimez-vous la vanité et recherchez-vous le mensonge ?

Et scitóte, quóniam mirificávit Dóminus
sanctum suum : * Dóminus exáudiet me,
cum clamávero **ad eum**.

Et sachez combien le Seigneur a glorifié son saint. Le Seigneur m'exaucera lorsque je crierai vers lui.

Irascímini, et nolite peccáre : † quæ dicitis
in **córdibus vestris**, * in cubílibus vestris
compungímini.

Mettez-vous en colère, et ne péchez point³ ; ce que vous méditez dans vos cœurs, regrettez-le sur votre couche.

Sacrificáte sacrificium justítiæ, † et speráte
in **Dómino**. * Multi dicunt : Quis os-
téndit **nobis bona** ?

Offrez un sacrifice de justice, et espérez dans le Seigneur. Beaucoup disent : « Qui nous montrera le bonheur ? »

Signátum est super nos lumen vultus **tui**,
Dómine : * dedísti lætítiam in corde

La lumière de votre visage, Seigneur, est signifiée sur nous. Vous avez mis la joie dans mon cœur.

¹ **Litt.** : Je parlais encore... Dieu n'attend pas, pour répondre, que le psalmiste ait terminé sa requête. Cf. Is. 58, 9
« Alors, tu appelleras et Yahvé répondra. Tu crieras et il dira : Me voici ! »

² Le Dieu qui défend notre cause, et de qui nous attendons la sainteté.

³ David dit à ses ennemis : irritez-vous contre moi, mais n'offensez pas Dieu par votre rébellion ; profitez du silence de la nuit pour méditer sur votre crime.

meo.

A fructu fruménti, vini et **ólei sui** * multi-
plicáti sunt.

In pace **in idípsum** * **dórmiam** et **re-**
quíescam;

Quóniam tu, Dómine, singuláriter **in spe** *
constituísti me.

Glória **Pátri**, et **Filio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, *
et in saécula saeculórum. **Amen**.

*Une joie plus grande qu'une abon-
dance de froment, de vin et d'huile.*

*En paix¹ en effet je me reposerai et je
dormirai*

*Car vous, Seigneur, vous seul, m'avez
établi dans l'espérance².*

*Gloire au Père et au Fils et au Saint-
Esprit.*

*Comme il était au commencement, et
maintenant, et toujours, et dans les
siècles des siècles. Ainsi soit-il.*

PSAUME 90

Bonheur de celui qui se confie en Dieu

Qui hábitat in adjutório **Altíssimi**, * in pro-
tectióne Dei cæli **commorábitur**.

*Celui qui veut habiter dans le secours
du Très-Haut, demeurera dans la
protection du Dieu du ciel.*

Dicet Dómino : Suscéptor meus es tu, et
refúgium meum : * Deus meus, spera-
bo in eum.

*Il dira au Seigneur : « Vous êtes mon
défenseur et mon refuge; il est mon
Dieu, j'espérerai en lui. »*

Quoniam ipse liberávit me de láqueo
venántium, * et a verbo **áspero**.

*Car lui-même m'a délivré du filet de
l'oiseleur, et de la parole amère.*

Scápulis suis obumbrábit tibi : * et sub
pennis ejus **sperábis**.

*Lui-même te couvrira de ses ailes, et
sous ses plumes tu espéreras.*

Scuto circúmdabit te **véritas** ejus : * non
timebis a timóre noctúrno,

*Sa vérité³ t'entourera comme un bou-
clier, tu n'auras à craindre ni les
frayeurs de la nuit,*

A sagítta volánte in die, † a negótio

*Ni la flèche qui vole en plein jour, ni
les complots qui se trament dans les*

¹ « Cette paix, c'est vous-même, vous l'immuable ; en vous le repos qui fait oublier tout labeur ; car il n'y en a pas d'autre que vous qui puisse nous établir en sécurité. Il nous faut donc embrasser la simplicité, c'est-à-dire nous soustraire à cette foule sans nombre de choses terrestres qui naissent pour mourir bientôt, et nous attacher à ce qui est un et éternel. » (Saint Augustin)

² **Litt.** : à part, en sécurité, tu me fais habiter. Le peuple hébreu avait l'ordre d'habiter à part pour éviter le contact des idolâtres : « Je vous ai séparés des autres peuples pour être à moi » (Lv 20, 26), préfigure de l'inhabitation en Jésus, qui, quant à nous, notre Demeure séparée ; il est là, et combien près de nous, en nous, toujours. Il ne nous abandonne jamais, il nous pardonne toujours, il nous aime chacun infiniment. Le soir, endormons-nous sur le cœur de Jésus, dans cette certitude de la foi, de l'espérance.

³ En hébreu, le mot vérité inclut à la fois l'idée de solidité, de fermeté, donc de permanence et de fidélité ; être vrai, c'est être fidèle, conforme à son être et à sa parole. Cette vérité, c'est Jésus lui-même, qui a affirmé : « Je suis la vérité, le chemin et la vie. »

perambulánte in ténebris : * ab incúrsu
et dæmónio meridiáno.

Cadent a látere tuo mille, † et decem millia
a **dextris tuis** : * ad te autem non
appropinquábit.

Verumtamen óculis tuis **considerábis** : * et
retributiónem peccatórum **vidébis**.

Quóniam tu es, **Dómine, spes mea** : *
Altíssimum posuísti refúgium **tuum**.

Non accédet **ad te malum** : * et flagéllum
non appropinquábit tabernáculo **tuo**.

Quóniam Angelis suis mandávit **de te** : *
ut custódiant te in ómnibus viis **tuis**.

In máni**bus** portábunt te : * ne forte offé-
ndas ad lápidem **pedem tuum**.

Super áspidem et basiliscum **ambulábis** : *
et conculcábis leónem et **dracónem**.

Quóniam in me sperávit, liberábo **eum** : *
prótegam eum, quóniam cognóvit no-
men **meum**.

Clamábit ad me, et ego exáudiam eum : †
cum ipso sum in tribulatióne : *
erípiam eum et glorificábo **eum**.

Longitúdine diérum **replébo eum** : * et os-
téndam illi salutáre **meum**.

Glória **Pátri, et Filio, *** et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc, et sem-**
per, * et in saécula saeculórum. **Amen**.

ténèbres, ni les attaques du démon
de midi;

Mille tomberont à ta gauche, et dix
mille à ta droite, mais toi, tu ne seras
pas atteint.

Alors, de tes yeux tu regarderas, et tu
verras le salaire des pécheurs.

Parce que tu as dit : « vous êtes, Sei-
gneur, mon espérance¹ », et que tu
as placé ton refuge dans le Très-
Haut.

Le mal ne t'approchera pas, et le mal-
heur ne s'approchera pas de ta tente.

Car pour toi il a donné des ordres à
ses anges, afin qu'ils te gardent dans
toutes tes voies.

Sur leurs mains ils te porteront, de
peur que tu ne heurtes ton pied
contre la pierre

Tu marcheras sur le serpent et sur le
scorpion, et tu fouleras aux pieds le
lion et le dragon.

« Parce qu'il a mis en moi sa con-
fiance, je le délivrerai ; je le proté-
gerai, parce qu'il a connu mon nom.

Il m'invoquera et je l'exaucerai ; je
suis avec lui dans la détresse ; je le
délivrerai et le glorifierai.

Je le comblerai d'une longue suite de
jours, et je lui ferai voir mon salut. »

Gloire au Père et au Fils et au Saint-
Esprit.

Comme il était au commencement, et
maintenant, et toujours, et dans les
siècles des siècles. Ainsi soit-il.

¹ « Qu'y a-t-il de plus doux que de chanter chaque soir cette essentielle vérité, à savoir que Dieu est notre unique se-
cours et notre unique rassasiement ? Ô homme de désir, donne libre cours à ta soif d'absolu ; la voilà, ta plénitude !
N'aspire à rien d'autre que Dieu, si tu ne veux pas être déçu, car celui-là seul peut éteindre cette soif, qui l'a fait naître
en toi. » (Dom Gérard Calvet)

PSAUME 133

Invitation à louer Dieu

Ecce nunc benedícite **Dóminum**, *
omnes servi **Dómini**.

Qui státis in **domo Dómini**, * in átriis
domus *Dei nostri*.

In nóctibus extóllite manus **vestras in**
sancta, * et benedícite **Dóminum**.

Benedícat te **Dóminus ex Sion**, * qui
fecit **cælum et terram**.

Glória **Pátri, et Filio**, * et **Spirítui Sanc-**
to.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **sem-**
per, * et in saécula saeculórum.
Amen.

*Maintenant donc bénissez le Seigneur,
vous tous, les serviteurs du Seigneur*

*Vous qui demeurez dans la maison
du Seigneur, dans les parvis de la mai-
son de notre Dieu.*

*Pendant la nuit, levez vos mains vers le
sanctuaire, et bénissez le Seigneur.*

*Que le Seigneur vous bénisse du haut de
Sion, lui qui a fait le ciel et la terre.*

*Gloire au Père et au Fils et au Saint-
Esprit.*

*Comme il était au commencement, et
maintenant, et toujours, et dans les
siècles des siècles. Ainsi soit-il.*

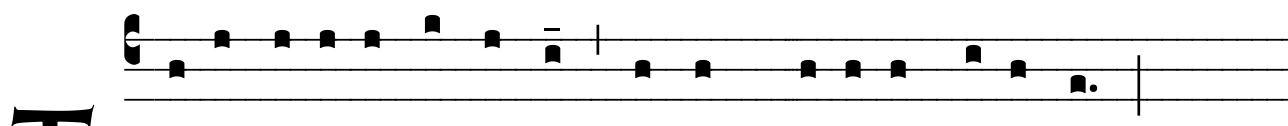
HYMNE

Pendant l'année :

<i>les fêtes (jours de semaine).....</i>	<i>p. 9</i>
<i>fêtes mineures (3^e cl.)</i>	<i>p. 10</i>
<i>le dimanche (et le samedi)</i>	<i>p. 11</i>
<i>fêtes majeures (2^e cl.)</i>	<i>p. 12</i>
<i>les solennités (1^e cl.).....</i>	<i>p. 13</i>

<i>Pendant l'avent</i>	<i>p. 27</i>
<i>Pendant le temps de Noël.....</i>	<i>p. 28</i>
<i>Ton pour la fête de l'Epiphanie (et octave).....</i>	<i>p. 34</i>
<i>Pendant le carême.....</i>	<i>p. 29</i>
<i>Pendant le temps de la Passion.....</i>	<i>p. 30</i>
<i>Pendant le temps pascal.....</i>	<i>p. 31</i>
<i>Ton pour la Pentecôte (et octave)</i>	<i>p. 32</i>
<i>Ton pour la fête du Saint-Sacrement (et octave).....</i>	<i>p. 28</i>
<i>Ton pour la fête du Sacré-Cœur (et octave)</i>	<i>p. 33</i>
<i>Ton pour la fête de la Transfiguration.....</i>	<i>p. 34</i>
<i>Ton pour les fêtes de la Bienheureuse Vierge Marie</i>	<i>p. 35</i>

Ton pour les fêtes :

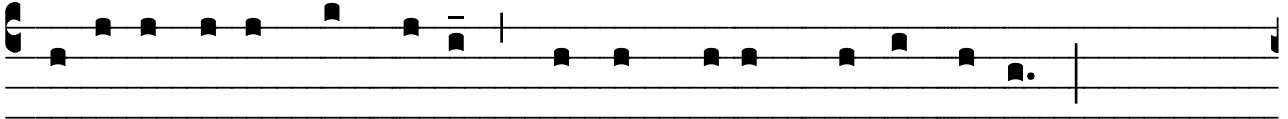


T

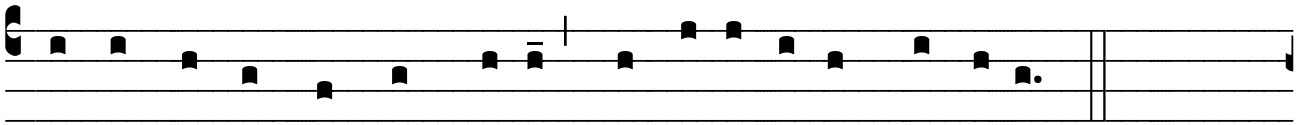
E lu-cis ante tér-mi-num, Re- rum Cre- á-tor pó-sci-mus,
Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



Ut só-li-ta cle-mén-ti-a Sis præsul ad cus-tó-di-am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



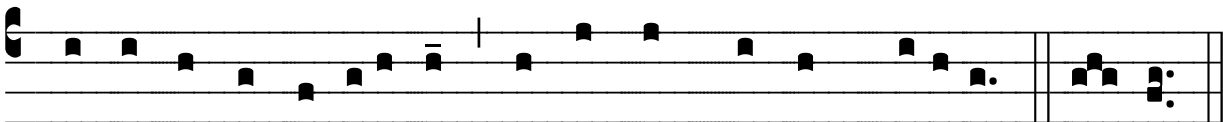
Procul re-cédant sóm-ni-a, Et noc - ti-um phantás-ma-ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hostémque nos-trum cóm-prime, Ne pol-lu-án-tur cór-po-ra.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.

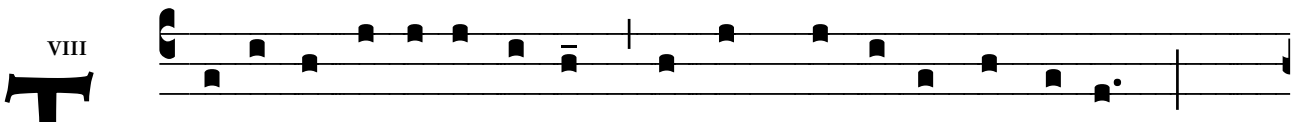


Præsta Pa-ter omní-po-tens, Per Jesum Christum Dó-mi-num
Exaucez-nous, Père tout-puissant, par Jésus-Christ le Seigneur,



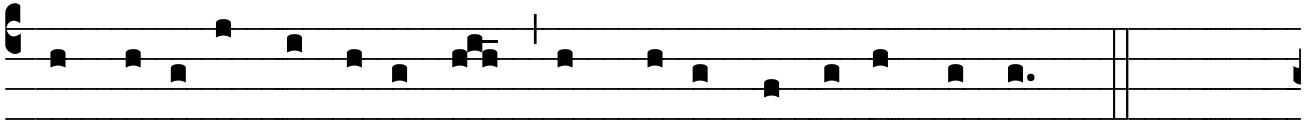
Qui te-cum in perpé-tu-um Re-gnat cum Sancto Spí-ri-tu. A - men.
qui avec vous règne éternellement avec le Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

Ton pour les fêtes mineures (3^e cl.) :

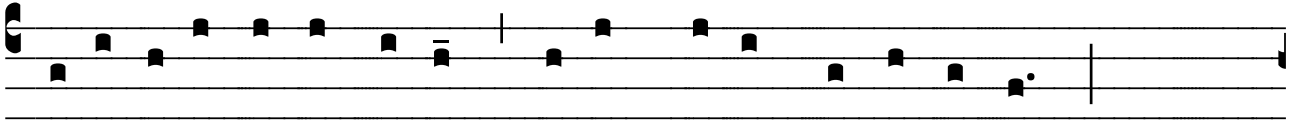


VIII
T

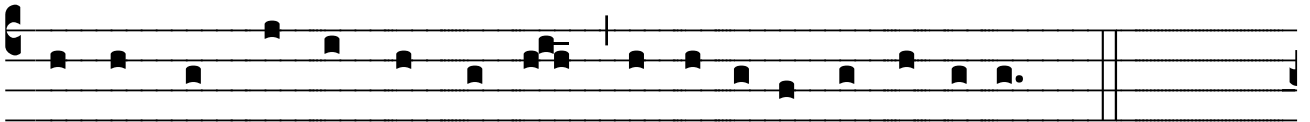
E lu-cis ante términum, Re-rum Cre-á-tor pó-scimus,
Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



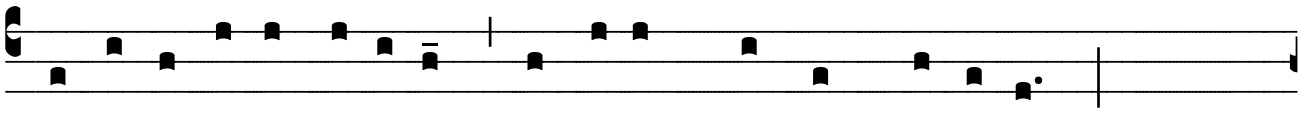
Ut só-li-ta cle-mén-ti-a Sis ræ-sul ad cu-stó-di-am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



Procul re-cédant sóm-ni-a, Et noc-ti-um phan-tás-ma-ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pol-lu-ántur cór-po-ra.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.

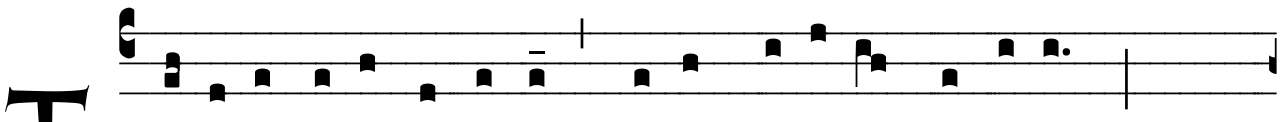


Præsta Pa-ter omní-po-tens, Per Jesum Chri-stum Dómi-num
Exaucez-nous, Père tout-puissant, par Jésus-Christ le Seigneur,

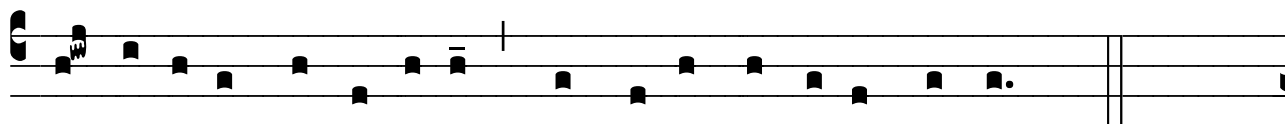


Qui te-cum in perpé-tu-um Regnat cum Sancto Spí-ri-tu. A-men.
qui avec vous règne éternellement avec le Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

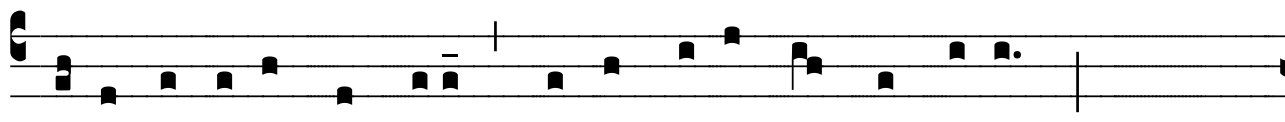
Ton pour les samedis et dimanches, pendant l'année:



T E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-á-tor pó-sci-mus,
Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



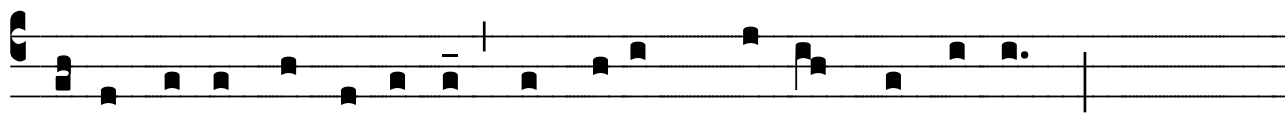
Ut só-li-ta cle-mén-ti-a Sis præsul ad custó-di-am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



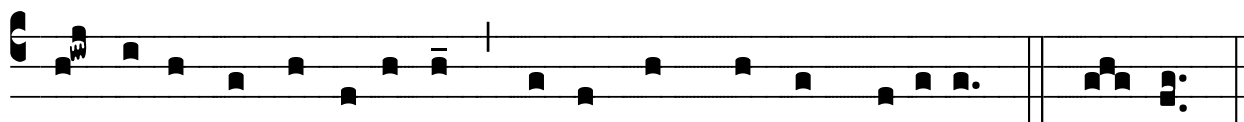
Procul re-cédant sóm-ni-a, Et noc-ti-um phan-tás-ma-ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hos-témque nostrum cómprime, Ne pol-lu-ántur cór-po-ra.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.



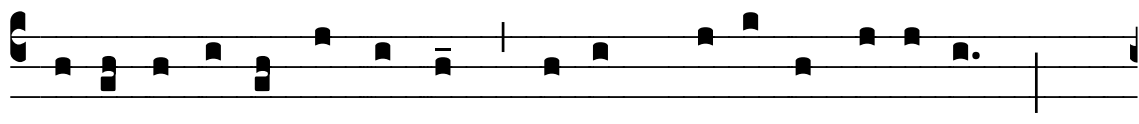
Præsta Pa-ter om-ní-po-tens, Per Jesum Christum Dó-mi-num
Exaucez-nous, Père tout-puissant, par Jésus-Christ le Seigneur,



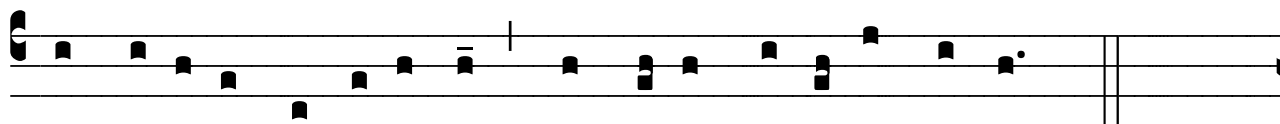
Qui tecum in per-pé-tu-um Regnat cum Sancto Spí-ri-tu. A-men.
qui avec vous règne éternellement avec le Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

Ton pour les fêtes majeures (2^e cl.) :

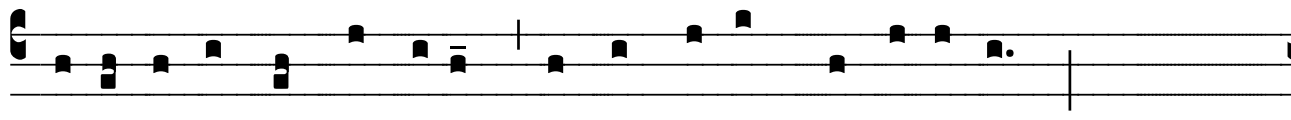
II
T



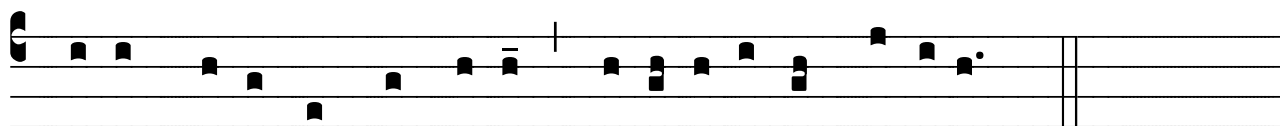
E lu-cis ante tér-mi-num, Re-rum Cre-á-tor pósci-mus,
Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



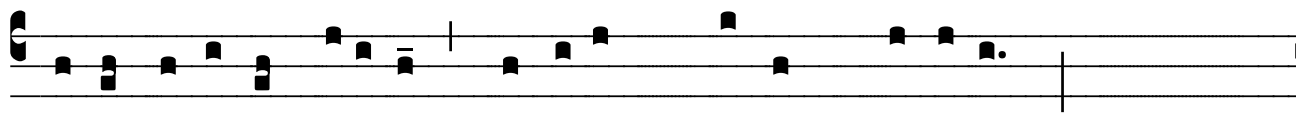
Ut só-li-ta cle-ménti - a Sis præsul ad cu-stó-di- am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



Procul re- cé-dant sómni-a, Et noc - ti-um phantásma-ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hostémque nostrum cómprime, Ne pol-lu-án-tur córpora.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.



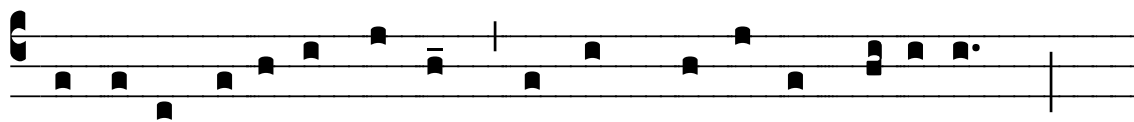
Præsta Pa-ter omnípotens, Per Jesum Christum Dóminum
Exaucez-nous, Père tout-puissant, par Jésus-Christ le Seigneur,



Qui te-cum in perpé-tu-um Regnat cum San-cto Spí-ri-tu. A - men.
qui avec vous règne éternellement avec le Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

Ton pour les solennités (1^e cl.) :

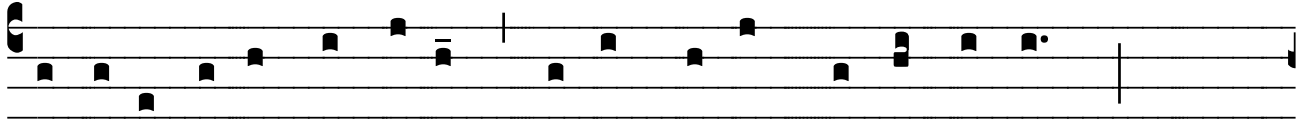
VIII
T



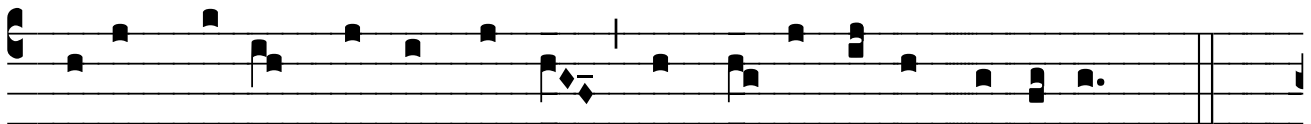
E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-á-tor póscimus,
Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



Ut só-li-ta cle-mén-ti - a Sis præ-sul ad custó - di - am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



Procul re- cédant sóm-ni-a, Et noc - ti-um phantás- ma-ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hostémque nos-trum cómpri-me, Ne pol- lu- án-tur cór-po- ra.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.



Præsta Pa-ter omní-po-tens, Per Je-sum Christum Dó-mi-num
Exaucez-nous, Père tout-puissant, par Jésus-Christ le Seigneur,



Qui te-cum in per-pé- tu-um Re-gnat cum Sancto Spí-ri- tu. A - men.
qui avec vous règne éternellement avec le Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

CAPITULE

Jr 14, 9

L'officiant :

Tu autem in nobis es Dómine, † et nomen
sanctum tuum invocátum est super nos * ne
derelinquas nos Domine Deus noster.

*Vous êtes en nous, Seigneur, et
votre saint Nom a été invoqué sur
nous : ne nous abandonnez pas, Sei-
gneur notre Dieu !*

R. Deo grátias.

Rendons grâces à Dieu

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.

Et ne nous laissez pas succomber à la tentation.

℟. Sed libera nos a malo.

Mais délivrez-nous du mal.

Le prêtre officiant

℣. Dóminus vobíscum.

Le Seigneur soit avec vous

℟. Et cum spírítu tuo.

Et avec votre esprit

S'il n'y a pas de prêtre

℣. Dómine exáudi oratiónem meam.

Seigneur, exaucez ma prière.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

Et que mon cri parvienne jusqu'à vous.

Orémus

Visita, quæsumus, Dómine, habitatiónem istam, et omnes insídias inimíci ab ea longe repélle : + Angeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiant; * et benedíctio tua sit super nos semper. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Visitez, nous vous en supplions, Seigneur, cette demeure, et éloignez-en toutes les embûches de l'ennemi; que vos saints anges y habitent, qu'ils nous gardent dans la paix, et que votre bénédiction demeure toujours sur nous. Par Jésus-Christ notre Seigneur votre Fils qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, dans tous les siècles des siècles.

℟. Amen.

℣. Dóminus vobíscum. **℟.** Et cum spírítu tuo.

Le Seigneur soit avec vous.

Et avec votre esprit



℣. Benedicámus Dómino. **℟.** De-o grá-ti- as.

Béniissons le Seigneur.

Nous rendons grâces à Dieu

*L'officiant, recto tono, sur un ton plus grave.
Tous s'inclinent profondément et se signent.*

Benedícat et custódiat nos omnípotens et miséricors Dóminus, † Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus.

Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux, Père, Fils et Saint-Esprit, nous bénisse et nous garde. Ainsi soit-il.

℟. Amen.

Antiennes à Notre-Dame

Avent et Noël	p. 17
Pendant l'année	p. 19
Du 2 février jusqu'au mercredi saint	p. 21
De Pâques au samedi de l'octave de la Pentecôtes	p. 23

Des vêpres du samedi avant le 1er dimanche de l'Avent jusqu'au deuxième vêpres du 2 février incluses.

Ant.
v
A



L- ma * Redemptó-ris Ma- ter, quæ pér-
vi- a cæ-li Por-ta ma- nes, Et stel- la ma- ris, suc-
cúrre cadén- ti Súrgre-re qui cu- rat pópu-lo : Tu quæ
genu- í- sti, Na-tú- ra mi-rán- te, tu- um sanctum Ge- ni- tó-
rem : Vir- go pri- us ac posté- ri- us, Gabri- é- lis
ab o- re Sumens il-lud Ave, * pecca- tó-rum mi-se-ré- re.

*Auguste Mère
du Rédempteur,
qui demeurez la
porte ouverte du
ciel.*

*Etoile de la
mer, secourez un
peuple qui tombe,
mais qui travaille
à se relever.*

*Vous qui, au
grand étonne-
ment de la na-
ture, avez enfanté
votre Créateur;*

*Vierge avant
comme après
l'enfantement,
recevant la salu-
tation de Gabriel,
ayez pitié des pé-
cheurs.*

Ton simple :

5.
A *Ľma * Redemptó-ris Máter, quae pérvī-a caéli*
pórta mánes, Et stélla má-ris, succúrre cadénti súrge-
re qui cúrat pópu-lo : Tu quae genu-ísti, natúra mi-rán-
te, tú-um sánctum Geni-tó-rem : Vírgo pri-us ac posté-
ri-us, Gabri-é-lis ab óre súmens íllud Ave, peccató-
rum mí-se-ré-re.

Pendant l'avent :

℣. Angelus Dómini nuntiávit Maríæ.

L'ange du Seigneur a annoncé à Marie

℟. Et concepit de Spiritu Sancto.

Et elle a conçu du Saint-Esprit.

Oremus

Grátiam tuam, quáesumus, Dómine, méntibus
nostris infúnde : † ut, qui Angelo nuntiánte,
Christi Fílii tui incarnatió**nem** cognóvimus ; * per
passiόνem ejus et crucem, ad resurrectiόνis
glóriam perducámur. Per eúmdem Christum
Dóminum nostrum.

*Répandez, nous vous en supplions,
Seigneur, votre grâce dans nos âmes,
afin qu'ayant connu, par le message de
l'Ange, l'Incarnation de Jésus-Christ,
votre Fils, nous arrivions, par les mé-
rites de sa passion et de sa croix, à la
gloire de sa résurrection. Par le même
J.-C. N.-S. Ainsi soit-il.*

℟. Amen.

A partir des premières vêpres de la Nativité on dit le verset et l'oraison suivante :

¶ Post partum Virgo inviólata permansisti.

Après l'enfantement, o Vierge, votre corps a gardé son intégrité.

℟. Dei genitrix intercéde pro nobis.

Mère de Dieu intercédez pour nous.

Oremus

Deus, qui salútis ætérnæ, beátæ Mariæ virginitáte fecúnda, humáno géneri præmia præstitísti : † tríbue, quaésumus; ut ipsam pro nobis intercédere sentiámus, * per quam merúimus auctórem vitæ suscípere, Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum.

O Dieu, qui, par la virginité féconde de la bienheureuse Marie, avez procuré au genre humain le prix du salut éternel; accordez-nous, nous vous en supplions, de ressentir les effets de l'intercession de celle par qui nous avons mérité de recevoir l'Auteur de la vie, Notre-Seigneur Jésus-Christ, votre Fils. Ainsi soit-il.

℟. Amen.

Des premières vêpres de la S. Trinité jusqu'à None incluse du samedi avant l'Avent.:

Ant.
1.

S

al- ve, * Re-gí- na, ma-ter mi-se-ri-córdi-

æ : Vi- ta, dulcé- do, et spes nostra, sal-ve.

Ad te clamá- mus, éxsu-les, fí-li- i He-væ. Ad te

suspi-rá- mus, geméntes et flentes in hac lacrimá-rum

val-le. E- ia ergo, Advo-cá- ta nostra, il-los tu-

*Salut, ô Reine, Mère
de miséricorde.*

*Notre vie, notre
douceur et notre
espérance, salut.*

*Enfants d'Eve,
exilés, nous crions
vers vous.*

*Vers vous nous
souponsons gémissant
et pleurant dans
cette vallée de
larmes.*

*De grâce donc, ô
notre avocate,
tournez vers*



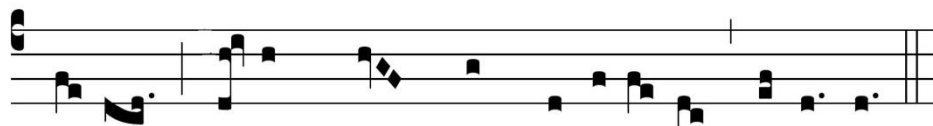
os mi-se-ri-cór-des ócu-los ad nos convér-

*nous vos regards
miséricordieux.*

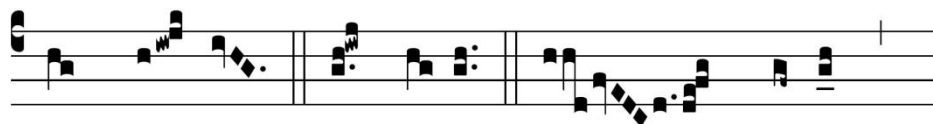


te. Et Je-sum, bene-dí- ctum fructum ventris

*Et après cet exil
montrez-nous Jésus
le fruit béni de vos
entrailles.*



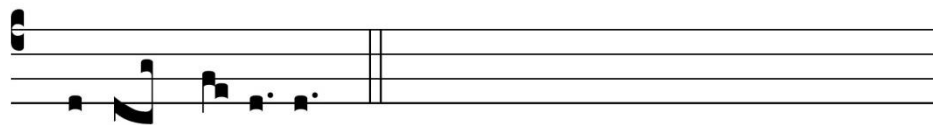
tu- i, no-bis post hoc exsí- li- um osténde.



O cle- mens : O pi- a : O dul- cis *

O clémente,

Ô zélée,



*Ô douce Vierge
Marie.*

Virgo Ma-rí- a.

Ton simple :

5.
S

Alve, Regína, * máter mi-se-ricórdi-ae : Ví-ta, dulcé-



do, et spes nóstra, sálve. Ad te clamámus, éxsu-les, fí-



li- i Hévae. Ad te suspi-rámus, geméntes et fléntes in hac



lacrímárum välle. E-ia ergo, Advocáta nóstra, illos tú-os



¶ Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix.

Priez pour nous, sainte Mère de Dieu.

✠ Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

Afin que nous devenions dignes des promesses de Jésus-Christ.

Orémus

Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósæ
Vírginis Matris Mariæ corpus et ánimam, ut
dignum Fílii tui habitáculum éffici mererétur,
Spíritu Sancto cooperánte, præparásti : † da, ut
cujus commemoratióne lætámur; * ejus pia
intercessióne, ab instántibus malis, et a morte
perpétua liberémur. Per eúmdem Christum
Dóminum nostrum.

*Dieu tout-puissant et éternel, qui,
par la coopération du Saint-Esprit, avez
préparé le corps et l'âme de la glorieuse
Vierge Mère, Marie, pour qu'elle méritât
de devenir la digne demeure de votre
Fils, faites que celle dont nous célébrons
la mémoire avec joie, nous délivre par sa
miséricordieuse intercession, des maux
présents et de la mort éternelle. Par le
même J. C. N. S. Ainsi soit-il.*

✠ Amen.

Après la Purification, c'est-à-dire depuis les Complies du 2 février inclusivement (et cela même si la fête de la Purification est transférée) jusqu'à Complies du Mercredi-Saint inclusivement:



*Salut, ô Reine
des cieux! Sa-
lut, Souveraine
des Anges !*

*Salut, Tige de
Jessé! Salut,
Porte, d'où*



mun-do lux est or- ta : Gaude Vir-go glo-ri- ó- sa, Super
o-mnes spe-ci- ó- sa : Va- le o valde de-có-ra, Et
pro no- bis Chri- stum * exó- ra.

*la lumière s'est
levée sur le
monde !*

*Réjouissez-
vous, ô Vierge
glorieuse, qui
l'emportez sur
toutes créa-
tures en beau-
té!*

*Adieu, ô toute
belle, et priez
le Christ pour
nous.*

Ton simple :

6.



A -ve Regína caelórum, * Ave Dómina Ange-lórum :
Sálve rádix, sálve pórtá, Ex qua mundo lux est órta :
Gáude Vírgo glo-ri- ósa, Su-per ómnes spe-ci- ósa : Vále,
o valde decó-ra, Et pro nó-bis Chrístum exó- ra.

¶ Dignare me laudare te Virgo sacráta.

Daignez agréer mes louanges, ô Vierge sainte.

℞ Da mihi virtútem contra hostes tuos.

Donnez-moi la force contre vos ennemis.

Oremus

Concéde, miséricors Deus, fragilitāti nostræ
præsídium : † ut, qui sanctæ Dei
Genitrícis memóriam ágimus; *
intercessionis ejus auxílio, a nostris
iniquitátibus resurgámus. Per eúndem
Christum Dóminum nostrum.

*Dieu de miséricorde, venez au secours
de notre faiblesse: afin qu'en faisant mé-
moire de la sainte Mère de Dieu, nous
puissions, par l'aide de son intercession,
nous relever de nos iniquités. Par le même
Jésus-Christ Notre-Seigneur. Ainsi soit-il.*

℟. Amen

* * *

Des complies du dimanche de Pâques au samedi de l'octave de la Pentecôte.

Ant.

vi

R



Egí-na cæ-li * læ- tá- re, al-le-

*Reine du ciel,
réjouissez-
vous, alléluia.*



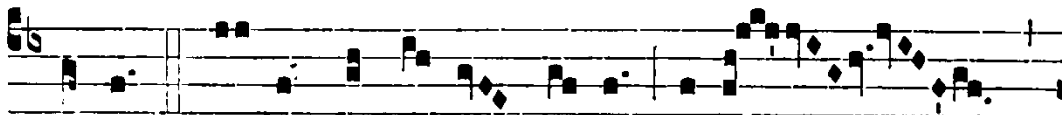
lú- ia : Qui- a quem me- ru- ísti por-

*Car celui que
vous avez mé-
rité de porter,
alléluia,*



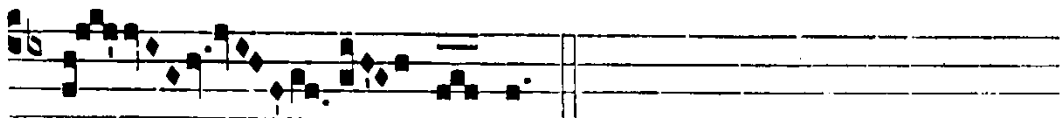
tá- re, alle- lú- ia : Re-surré- xit, sic-ut di-xit, alle-

*Est ressuscité
comme il l'a
dit, alléluia.*



lú- ia : O- ra pro no- bis De- um, alle-

*Priez Dieu
pour nous, al-
léluia.*



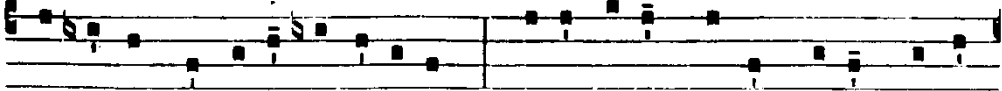
*

lú- ia.

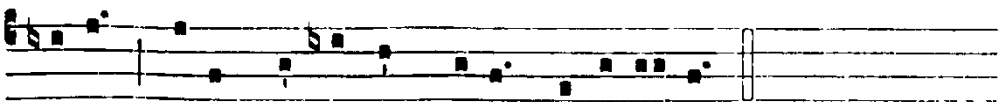
Ton simple :

6. 

R Egína caéli * lætáre, alle-lú-ia : Qui- a quem me-



ru- ísti portáre, alle-lú-ia : Resurréxit, sic-ut dixit, alle-



lú-ia : Ora pro nó-bis Dé-um, alle-lú- ia.

℣. Gáude et lætáre Virgo María, allelúia.
Réjouissez-vous et triomphez, ô Vierge Marie, alléluia.
℟. Quia surréxit Dóminus vere, allelúia.
Car le Seigneur est vraiment ressuscité, alléluia.

Orémus

Deus, qui per resurrectionem Fílii tui, Dómini nostri Jesu Christi, mundum lætificáre dignátus es : † præsta, quaésumus; ut per ejus Genitrícem Vírginem Maríam, perpétuæ capiámus gáudia vitæ. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum.

O Dieu, qui avez daigné réjouir le monde par la Résurrection de Jésus-Christ, votre Fils; donnez-nous, nous vous en supplions, par sa Mère la Vierge Marie, de parvenir aux joies de la vie éternelle. Par le même Jésus-Christ Notre-Seigneur. Ainsi soit-il.

℟. Amen
* * *

℣. Divínium auxílium máneat semper nobíscum.
Que le secours divin demeure toujours avec nous.
℟. Et cum fratribus nostris absentibus. Amen.
Et avec nos frères absents. Ainsi soit-il.

Aspersio aquae benedictae :

Ant. Asperges me, Dómine, hyssope et mundabor, lavabis me et super nivem dealbabor.

Miserére mei, Deus, * secúndum magnam misericórdiam tuam ;

Et secúndum multitudinem miserationum tuarum, * dele iniquitátem meam.

Amplius lava me ab iniquitáte mea : * et a peccáto meo munda me.

Quóniam iniquitátem meam ego cognósco : * et peccátum meum contra me est semper.

Tibi soli peccávi, et malum coram te feci : * ut justificéris in sermónibus tuis, et vincas cum iudicáris.

Ecce enim, in iniquitatibus concéptus sum : * et in peccátis concépit me mater mea.

Ecce enim, veritátem dilexísti : * incérta et occúlta sapiéntiæ tuæ manifestásti mihi.

Aspérge me hyssópo, et mundábor : * lavábis me, et super nivem dealbábor.

Audítui meo dabis gáudium et lætítiam : * et exsultábunt ossa humiliáta.

Avérte fáciem tuam a peccátis meis : * et omnes iniquitátes meas dele.

Cor mundum crea in me, Deus : * et spíritum rectum ínnova in viscéribus meis.

Aspersion de l'eau bénite:

Ant. Lavez-moi, Seigneur, avec l'hysope, et je serai purifié, lavez-moi et je deviendrai plus blanc que neige.

Ayez pitié de moi, ô Dieu, selon votre grande miséricorde,

Et selon l'étendue de vos bontés effacez mes transgressions.

Lavez-moi de plus en plus de mon iniquité, et purifiez-moi de mon péché.

Car je reconnais mes offenses, et mon péché est constamment devant moi.

C'est contre vous seul que j'ai péché, et j'ai fait ce qui est mal à vos yeux; j'en fais l'aveu, afin que vous soyez trouvé juste dans votre sentence, sans reproche dans votre jugement.

Je suis né dans l'iniquité, et ma mère m'a conçu dans le péché.

Mais vous aimez la vérité, et vous m'aviez fait connaître les mystères cachés de votre sagesse.

Purifiez-moi avec l'hysope, et je serai pur; lavez-moi, et je serai plus blanc que la neige.

Faites-moi entendre une parole de joie et d'allégresse, et mes os brisés se réjouiront.

Détournez votre visage de mes péchés, effacez toutes mes iniquités.

O Dieu, créez en moi un coeur pur, et renouvelez en moi un esprit bien disposé.

Ne projicias me a fácie tua : * et spíritum sanctum tuum ne áuferas a me.

Redde mihi lætítiam salutáris tui : * et spíritu principáli confírma me.

Docébo iníquos vias tuas : * et ímpii ad te converténtur.

Líbera me de sanguínibus, Deus, Deus salutis meæ : * et exsultábit lingua mea justítiam tuam.

Dómine, lábia mea apéries : * et os meum annuntiábit laudem tuam.

Quóniam si voluísse sacrificium, dedíssem útique : * holocáustis non delectáberis.

Sacrificium Deo spíritus contríbulátus : * cor contrítum, et humiliátum, Deus, non despícies.

Benígne fac, Dómine, in bona voluntáte tua Sion : * ut ædificéntur muri Jerúsalem.

Tunc acceptábis sacrificium justítiæ, oblatiónes, et holocáusta : * tunc impónent super altáre tuum vítulos.

Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in saécula saeculórum. Amen.

Ne me rejetez pas loin de votre face, et ne me retirez pas votre Esprit Saint.

Rendez-moi la joie de votre salut, et soutenez-moi par une volonté généreuse.

J'enseignerai vos voies à ceux qui les transgressent, et les pécheurs reviendront à vous.

Délivrez-moi du sang versé, ô Dieu, Dieu de mon salut, et ma langue célébrera votre justice.

Seigneur, ouvrez mes lèvres, et ma bouche publiera vos louanges.

Si vous désiriez des sacrifices, je vous en offrirais, mais vous ne prenez point plaisir aux holocaustes.

Le sacrifice agréable à Dieu; c'est un esprit brisé par le repentir; ô Dieu, vous ne dédaignez pas un coeur contrit et humilié.

Dans votre bonté, Seigneur, répandez vos bienfaits sur Sion, afin que les murs de Jérusalem soient rebâtis.

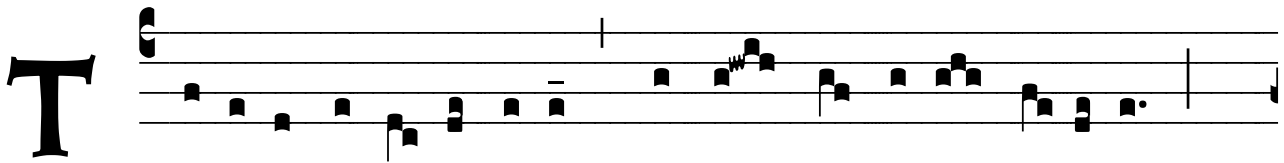
Alors vous aurez pour agréables les sacrifices de justice, les oblations et les holocaustes ; alors on offrira des taureaux sur votre autel.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Comme il était au commencement, et maintenant, et toujours, et dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

DIFFÉRENTS TONS POUR L'HYMNE *TE LUCIS*

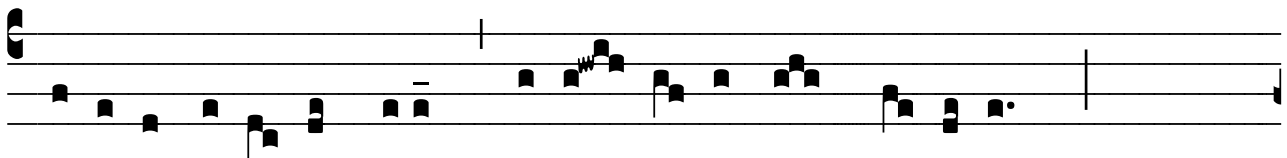
I - Ton pour le temps de l'Avent :



T E lu-cis an-te térmi-num, Re-rum Cre- á- tor póscimus,
Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



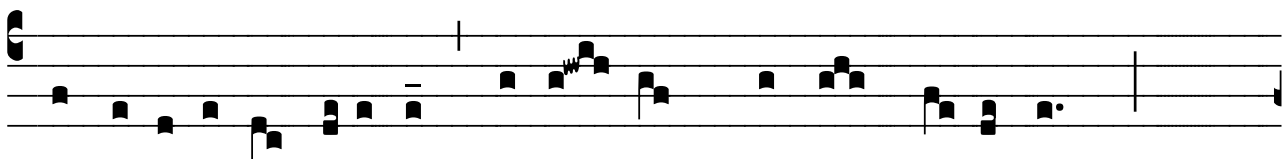
Ut só- li- ta cle-ménti - a Sis præsul ad cus - tó - di - am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



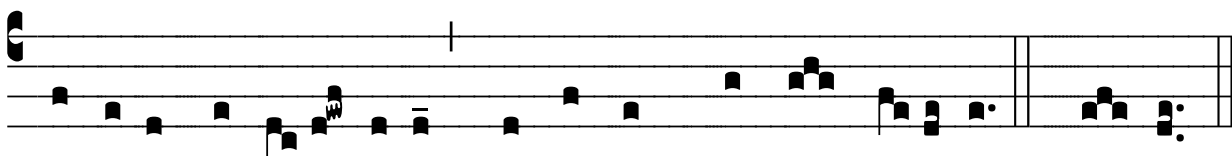
Procul re- cédant sómni-a, Et noc - ti- um phan-tás-ma-ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hostémque nostrum cóm-prime, Ne pollu-ántur córpora.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.

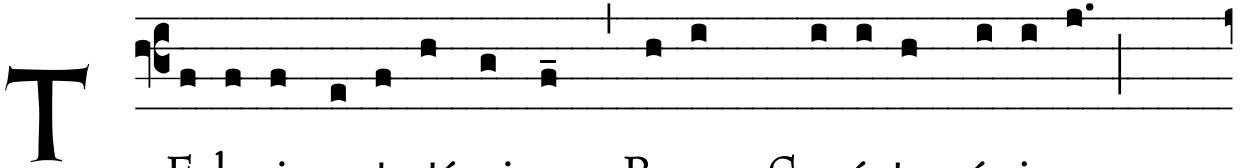


Præsta Pa-ter omnípotens, Per Je - sum Christum Dóminum
Exaucez-nous, Père tout-puissant, par Jésus-Christ le Seigneur,



Qui tecum in per-pé -tu-um Regnat cum Sancto Spí-ri-tu. A -men.
qui avec vous règne éternellement avec le Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

Ton pour Noël et la fête du Saint-Sacrement :



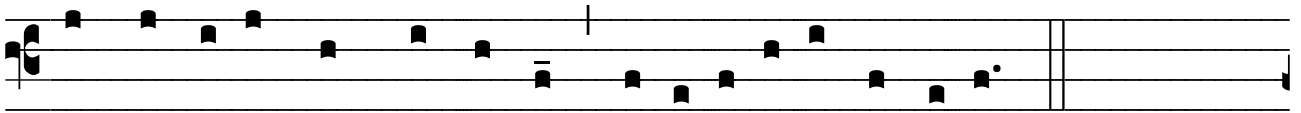
E lu-cis an-te térmi-num, Re-rum Cre-á-tor póscimus,
Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



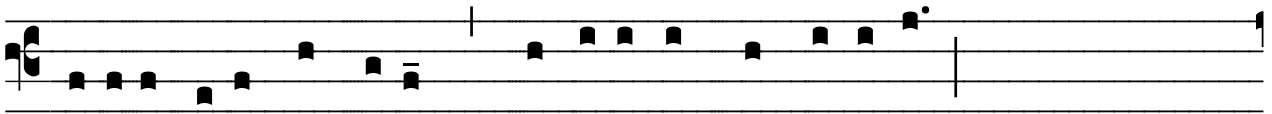
Ut só-li-ta cle-ménti - a Sis præsul ad cu-stó-di - am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



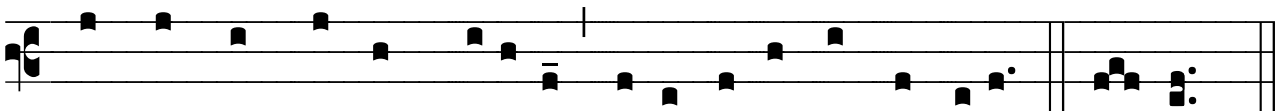
Procul re-cé-dant sómni-a, Et noc-ti-um phan-tás-ma-ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hostémque nostrum cómprime, Ne pol-lu-ántur cór-po-ra.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.



Gló-ri-a ti-bi Dómine, Qui natus es de Vírgi-ne,
Gloire à vous, Seigneur, qui êtes né de la Vierge,

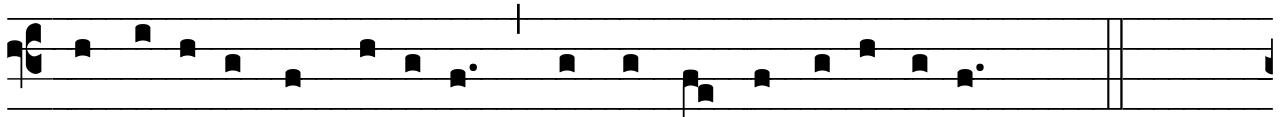


Cum Patr' et Sancto Spí-ri-tu, In sempi-tér-na saécu-la. A-men.
avec le Père et le Saint-Esprit, dans les siècles éternels. Ainsi soit-il.

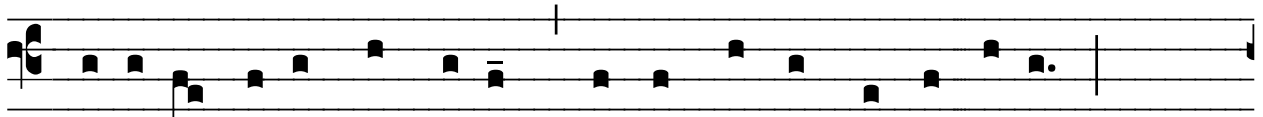
Pendant le carême :



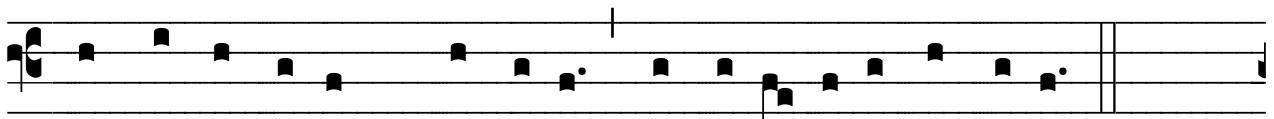
T E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-á-tor póscimus,
Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



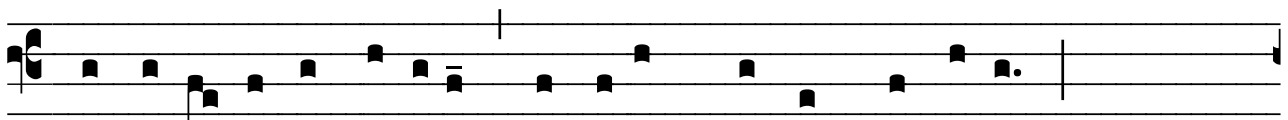
Ut só-li-ta cle-mén-ti-a Sis præ-sul ad custó-di-am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



Procul re- cé-dant sómni-a, Et noc- ti- um phantásma- ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hostémque nostrum cómprime, Ne pol- lu- ántur cór-po-ra.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.



Præsta Pa-ter omní-potens, Per Jesum Christum Dó-mi-num
Exaucez-nous, Père tout-puissant, par Jésus-Christ le Seigneur,



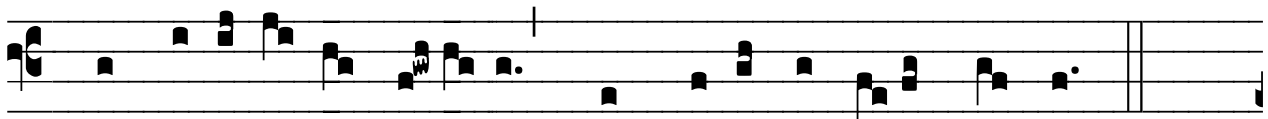
Qui tecum in perpé-tu-um Regnat cum Sancto Spí-ri-tu. A -men.
qui avec vous règne éternellement avec le Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

Ton pour le temps de la Passion.

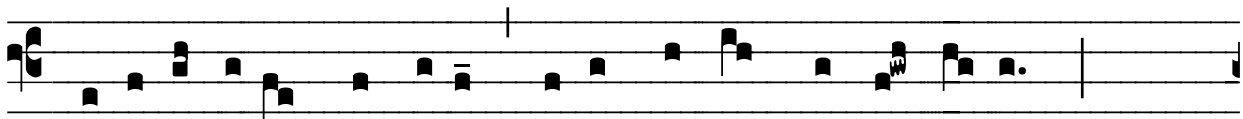


E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre- á-tor pó- sci-mus,

Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



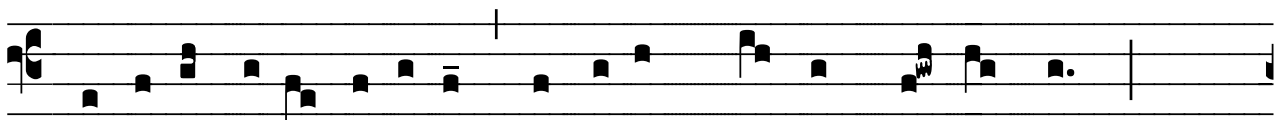
Ut só-li- ta cle-mén-ti- a Sis præsul ad cus-tó- di- am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



Procul re-cédant sómni-a, Et no- cti- um phantás- ma- ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hostémque nos-trum cóm-pri-me, Ne pollu-ántur cór-po- ra.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.

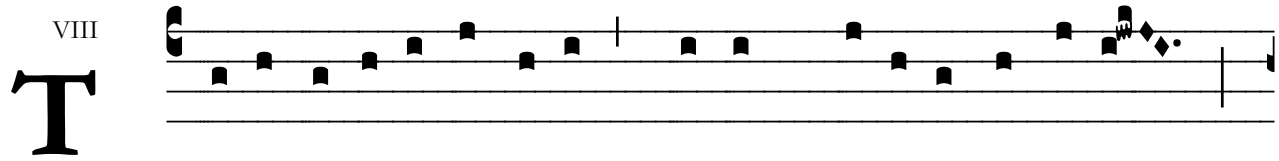


Præsta Pa-ter omní-potens, Per Jesum Christum Dó- mi- num
Exaucez-nous, Père tout-puissant, par Jésus-Christ le Seigneur,

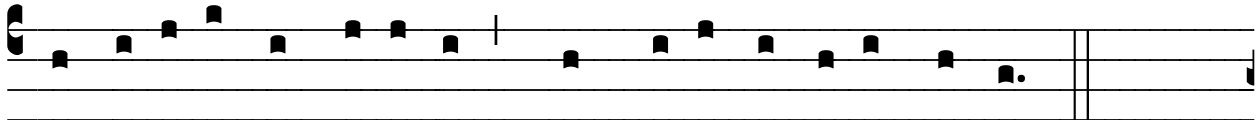


Qui tecum in per-pé- tu-um Regnat cum Sancto Spí-ri- tu. A -men.
qui avec vous règne éternellement avec le Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

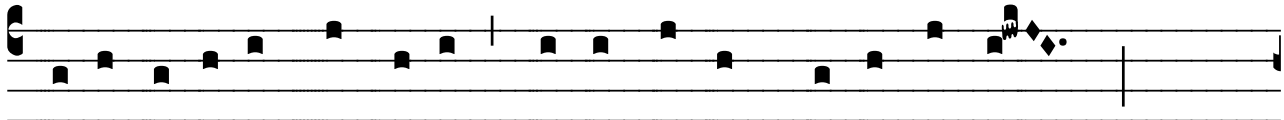
Ton pour le temps pascal :



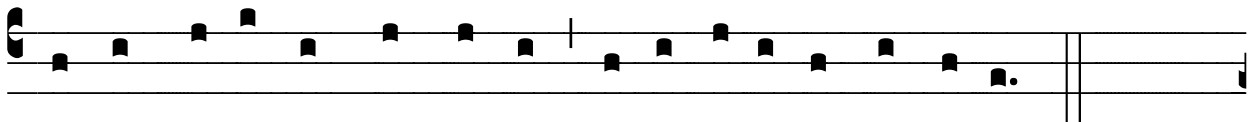
E lu-cis ante térmi-num, Re- rum Cre- á- tor pós-ci-mus,
Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



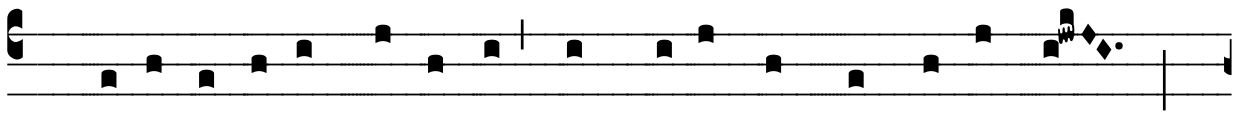
Ut só-li-ta cle-mén-ti - a Sis præsul ad custó - di - am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



Procul re-cédant sóm-ni-a, Et noc - ti- um phantás-ma-ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



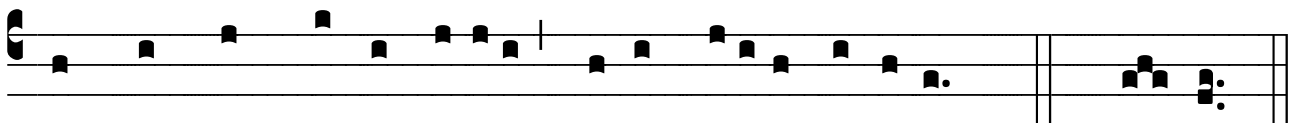
Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pol-lu-ántur cór-po-ra.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.



Gló-ri- a ti- bi Dómi- ne, Qui sur-re- xí- stí a mór-tu - is,
Gloire à vous, Seigneur, qui êtes ressuscité des morts,

A partir de l'Ascension :

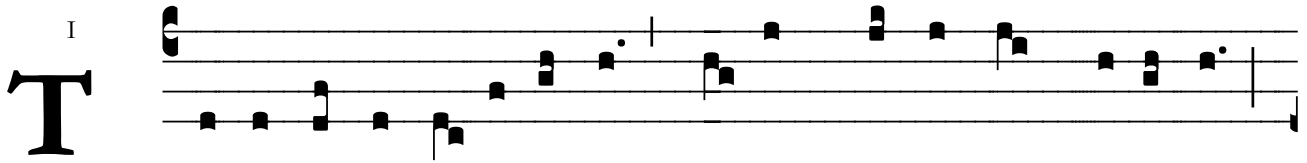
Qui scandis su - per sí- de- ra,
qui montez au-dessus des astres,



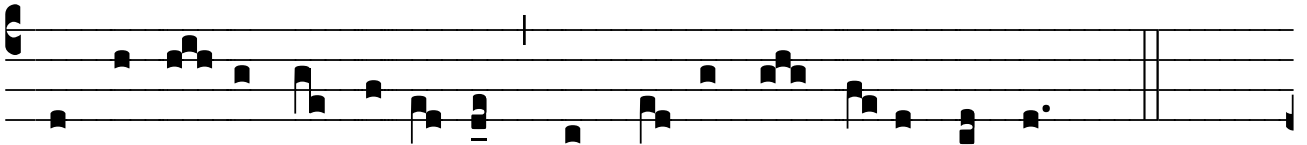
Cum Patre et Sancto Spí-ritu, In sempitérna sæ-cu-la.
avec le Père et le Saint-Esprit, dans les siècles éternels.

A- men.
Ainsi soit-il.

Ton pour la Pentecôte (et l'octave) :



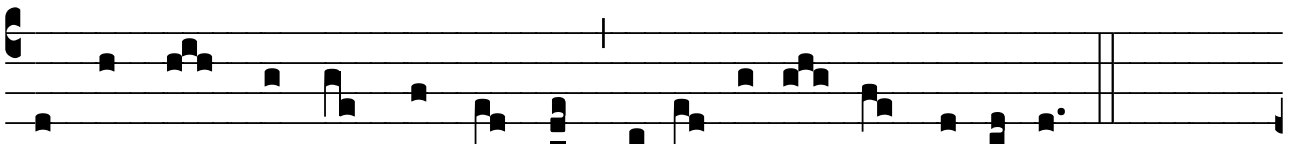
E lu- cis an-te térmi-num, Re- rum Cre- á- tor pó-sci-mus,
Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



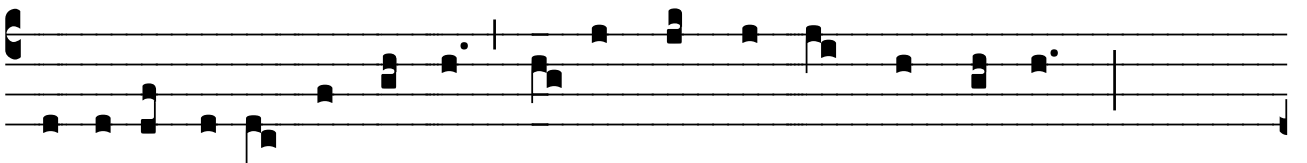
Ut só- li- ta cle- ménti - a Sis præsul ad custó - di - am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



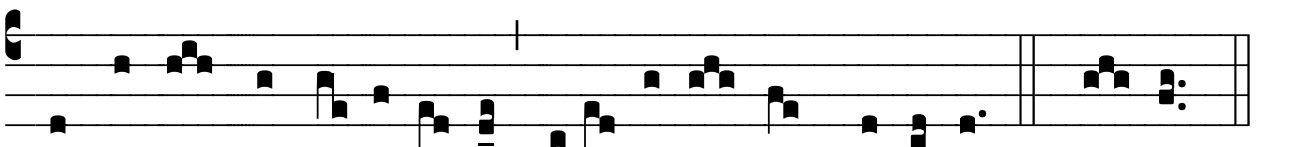
Pro- cul re- cé- dant sómni- a, Et noc - ti- um phan- tás- ma- ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hostémque nostrum cóm- pri- me, Ne pol- lu- án- tur cór- po- ra.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.

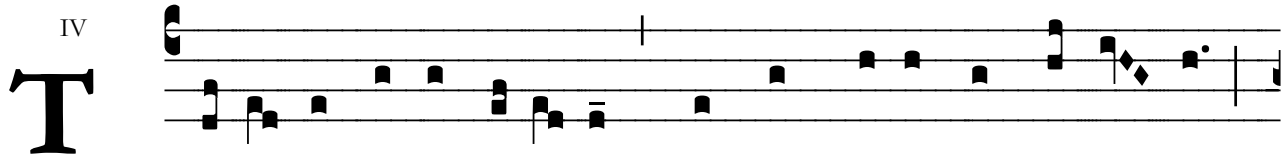


Gló- ri- a Pa- tri, Dó- mi- no Na- tó- que, qui a mor- tu- is
Gloire au Père, et au Seigneur né, qui est ressuscité des morts,

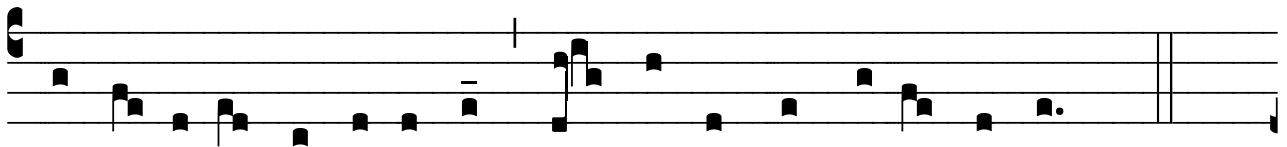


Sur- ré - xit, ac Pa- rá- cli- to, In sæ- cu- lõ - rum sæ- cu- la. A- men.
et au Paraclet, dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

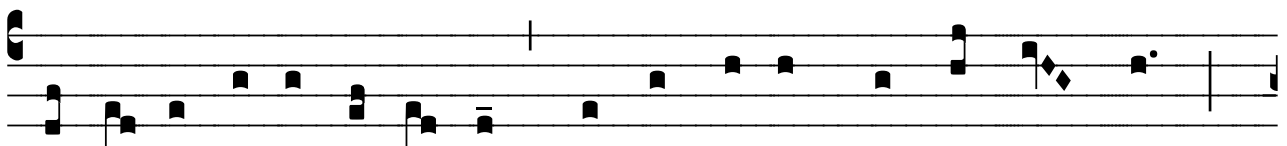
Ton pour la fête du Sacré-Coeur :



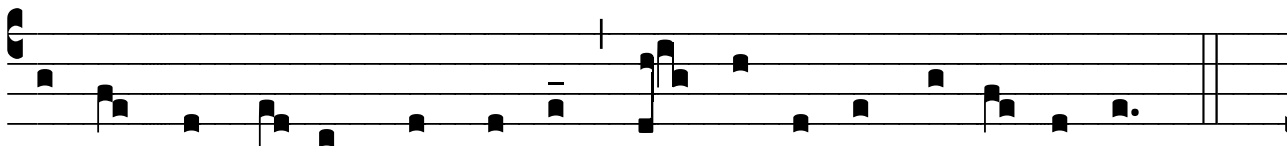
E lu- cis an-te térmi-num, Re- rum Cre-á- tor pó-sci- mus,
Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



Ut só- li- ta cle- ménti - a Sis præ-sul ad custó - di - am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



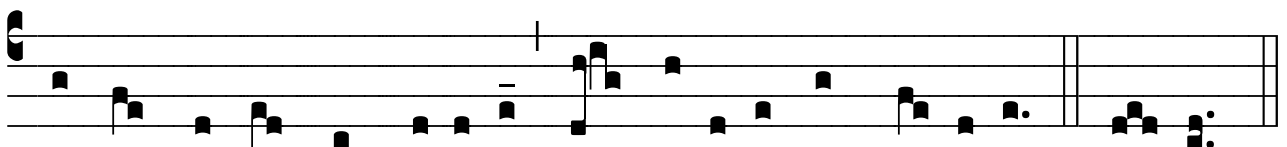
Pro-cul re- cé-dant sómni- a, Et noc - ti- um phan-tás- ma- ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pol-lu- án-tur cór-po- ra.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.



Gló-ri- a ti- bi Dó-mi- ne, Qui Cor-de fun-dis grá- ti - am,
Gloire au Père, et au Seigneur né, qui est ressuscité des morts,



Cum Patr' et San-cto Spí-ri-tu, In sæ-cu- ló-rum sæ-cu- la. A - men.
et au Paraclet, dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

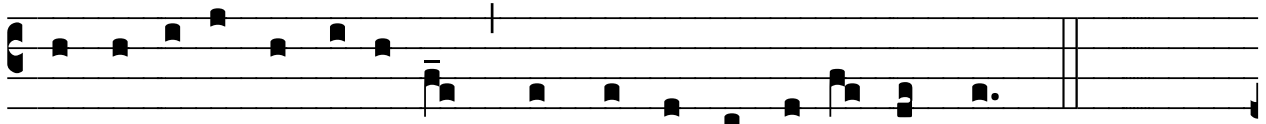
Ton pour l'Epiphanie et la Transfiguration de Notre-Seigneur. :

VIII

T



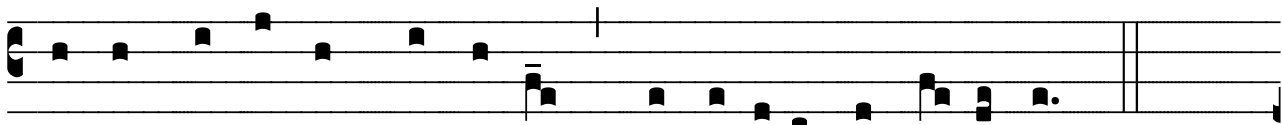
E lu- cis ante térmi-num, Re-rum Cre- á- tor póscimus,
Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



Ut só- li- ta cle- ménti - a Sis præsul ad custó - di - am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



2. Procul re-cédant sómni- a, Et noc - ti- um phantás- ma- ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pol-lu-án-tur cór-po-ra.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.



Gló-ri- a ti- bi Dó-mi-ne, Qui appa- ru- ís-ti hó- di- e
Gloire à vous Seigneur qui êtes né de la Vierge



Cum Patre et Sancto Spíri- tu, In sempi-tér-na saé-cu- la. A - men.
avec le Père et le Saint-Esprit, dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

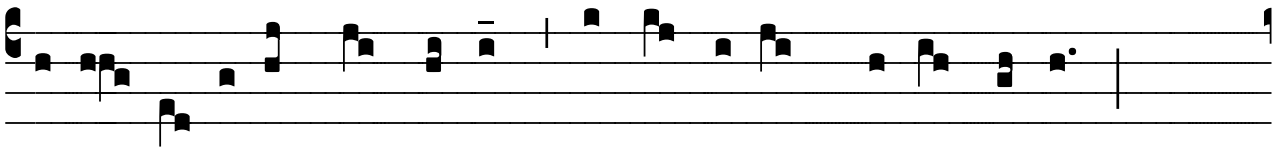
Ton pour les fêtes de la B.V.M. :



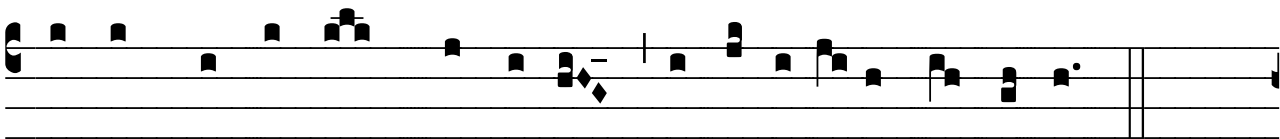
E lu- cis ante térmi-num, Re-rum Cre- á- tor pó-scimus,
Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



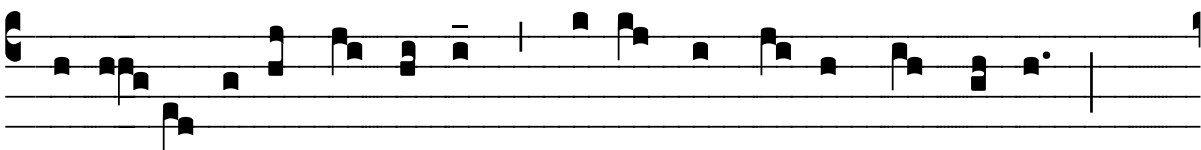
Ut só- li- ta cle- ménti - a Sis præ-sul ad cus- tó - di - am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



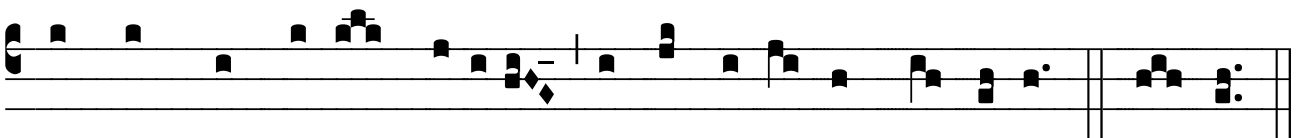
Procul re- cé-dant sóm-ni- a, Et noc - ti- um phantás- ma-ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hostémque nostrum cómprime, Ne pol-lu-ántur cór-po-ra.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.



Gló-ri- a ti-bi Dó-mi-ne, Qui na-tus es de Vír- gi- ne
Gloire à vous Seigneur qui êtes né de la Vierge



Cum Patre et Sancto Spí-ri-tu, In sem-pi-tér- na saé- cu- la. A -men.
avec le Père et le Saint-Esprit, dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

